

石油通訊

CPC Monthly

中華民國105年10月號

NO. 782

特別
報導

本公司新任陳金德董事長上任
領航中油 重返榮耀

美麗中油

—攝影作品欣賞



看我的PMD
防蚊超能力!



啊! 完蛋了!



好痛，要死了!



CPCBio
MOMONO 防蚊液



厲害，逃不了!



清涼PMD成分
尤加利香氛
不含敵避好放心

含天然萃取PMD等成分，經實驗證實，能有效趨避蚊蟲，味道清新不油膩，是居家生活，外出旅遊，登山露營等必備聖品。

- ✓ 不含塑化劑、重金屬
- ✓ 不含DEET、甲醛、四大生菌



經濟世代

綠色產業新挑戰

文／商訊文化



開發綠色產業是未來趨勢，但在開發過程中也常會遇到難題，以下3則訊息與各位讀者分享。

再生水貴3倍 廠商表明沒誘因

政府即將公告再生水強制使用區，但是依據新訂定的再生水費公式計算，未來每度再生水售價將高達20到30元，是現行水價的2到3倍。不少廠商反映價格過高，沒有使用誘因，會增加大家的經營成本。

再生水強制使用區包括經常性缺水地區強制使用再生水外，不缺水地區也要鼓勵廠商多使用再生水。

日前在水利署說明會中，台科工業園區新竹園區水資源組表示，再生水應低於自來水價才能提供誘因，中油主管也表示，目前鳳山溪再生水廠每度售價賣17到18元，這是因為有政府補助，假如是民間自辦再生水廠，絕對無法如此便宜。因此廠商表示，應給予再生水廠商一定的補貼，降低水價，才能讓更多廠商使用再生水。

今年太陽能申裝案件創新低

今年太陽能裝設表現不佳，到今年8月底前，太陽光電申裝件數僅330件，容量只有1.4萬瓩，估計全年恐只有2萬多瓩，僅是去年的1/10量。

由於申裝數量大減，台電預估今年太陽能總發電量約8.8億度，只比去年7.9億度小幅成長

11%，與前年年增65%相比，成長動能銳減。

台電主管分析，去年放寬屋頂型50瓩以下太陽光電免收線補費，於是許多人提前搶裝，加上裝設太陽光電人手不足，接案速度也會受影響。另外有些地主待價而沽，同時與多家光電開發商簽署意向書，卻不急著決定要租給哪一家蓋，也延遲了申裝件數。

目前，政府把鹽灘地、地層下陷區列為推動地面型太陽光電重點，因此明後年容量應該會大幅增加。

人工智慧威脅白領族

目前市場與投資界一片看好人工智慧發展，根據創業投資市場研究機構CB Insights在2016年6月發布的資料顯示，第一季人工智慧相關新創公司共獲得140筆的投資，若計算到6月中，已累積超過200筆以上，創下歷史新高。

近年來，先進國家受到高齡化與少子化的影響，在實際的生產場域中，設法以自動化設備與機器人取代藍領階層的勞動力。而現今人工智慧發展愈來愈強，各種不同的人工智慧技術可提供如資料整理、分析歸納等服務，傳統人力逐漸被取代。

今年6月號的《經濟學人》雜誌曾做過人工智慧的相關報導，並提出一個警訊：隨著人工智慧的蓬勃發展，是否會導致另一波勞動階層的大規模失業？這個問題值得我們深思。🔗



782

1951年7月創刊
2016年10月出刊

70歲的中油仍活力四射，
高山鄉間、摩登都會，
處處都有我們的印記。
加油站，是民眾生活的依靠；
煉油廠，是民生用品的起源；
儲氣槽，是人們啟動的能量，
我們記錄下最美的畫面，
讓大家分享「美麗中油」。

石油通訊編輯委員會

發行人：陳金德

主任委員：陳綠蔚

編輯委員：馮建春、周師吉、施志昌、李克齊

徐武永、蕭從文、羅文杰、林坤海

黃榮裕、翁乾隆、陳正喜、鍾翠萍

黃建輝、劉佳南、范家慶、曾裕峰

林幸惠、鍾潤濟、林成一

總編輯：張瑞宗

副總編輯：黃仁弘

企劃編輯：簡淑芬

執行編輯：陸昶龍

文字編輯：王安民、尤筱瑩

美術編輯：商訊文化

封面：商訊文化

發行：尤筱瑩

主辦：工業關係處業務宣導組

發行者：台灣中油股份有限公司

地址：台北市110信義區松仁路3號

電話：8725-8540

網址：<http://new.cpc.com.tw>

印刷者：商訊文化事業股份有限公司

地址：台北市萬華區艋舺大道303號5樓

中華民國40年7月創刊

中華民國105年10月10日出版

本刊同時登載於「中油公司全球資訊網」，

網址為：<http://new.cpc.com.tw>

定價：約新台幣40元

GPN：2004000006

ISSN：0559-8214



本刊採用大豆油墨印製

特別報導

- 4 本公司陳金德董事長上任
領航中油 重返榮耀
商訊文化

專題報導

- 7 美麗中油－攝影作品欣賞
- 8 總公司
商訊文化
- 9 煉製事業部高雄煉油廠
鄭添旺、何蕙芳、商訊文化
- 12 煉製事業部大林煉油廠
商訊文化
- 13 煉製事業部桃園煉油廠
商訊文化
- 14 石化事業部
梁呈宇
- 15 油品行銷事業部加油站
商訊文化
- 16 油品行銷事業部高美濕地及快保中心
商訊文化



17 天然氣事業部

商訊文化

18 探探事業部

商訊文化

19 潤滑油事業部

商訊文化

業務報導

20 東協市場煉油石化新商機（上）

宋先鵬

24 談台塑越鋼事件對本公司配合「新南向政策」之影響

張漢昌

工業關係

36 月圓人團圓 中油揚聲慶中秋

商訊文化

法律櫥窗

37 採購人員應有的訪價保密法則

鍾士育

藝文天地

40 香格里拉歸來

艾瑪

42 踩腳踏車

點點

43 黑天鵝湖

點點

文化博覽

44 逛傳統市場，嚐庶民美食

商訊文化

新聞廣場

1 經濟世代

—綠色產業新挑戰

27 人事動態

28 瞄準大陸

人民幣納入 SDR 籃子成為國際貨幣
范祖懿

32 油價瞭望台

能源經濟研究所

34 世界石油掃描

能源經濟研究所

43 徵稿啟事

48 日誌



8



36



本公司陳金德董事長上任 領航中油 重返榮耀

特別報導 文／商訊文化 圖 黃元生／工業關係處

9月12日本公司舉行新任董事長交接典禮，與會貴賓雲集，包括經濟部楊偉甫次長、高雄市政府陳菊市長、高雄市議會康裕成議長、公共工程委員會吳宏謀主任委員、衛生福利部何啟功政務次長、高雄市政府工務局趙建喬局長、本公司董監事、石油工會莊爵安理事長及各分會常務理事，監交人由經濟部楊偉甫次長擔任，陳金德董事長接下印信，肩負中油企業的重責大任。

掌兵符，領航中油邁向高值未來

宣誓典禮後，楊次長首先恭賀陳董事長就任台灣中油這個領航者的職務，他笑著說當他將印信交給新任陳董事長時，可感受到陳董事長心情之沉重，畢竟經營中油公司這麼大的國營事業，任務之重大可想而知。楊次長說，中油公司成立到現在已經70周年，在歷任董事長、總經理及全體同仁的努力下，中油公司穩定了國內的油氣供應，維護國家整體的能源安全，帶動石化產業相關的發展，對臺灣的經濟成長有非常重要的貢獻。回顧過去4年，林前董事長以創新的思維、務實的做法，推動改革和調整，帶領中油朝向有競爭力的國際公司來邁進，成效卓著。

楊次長表示，現階段國家經濟面臨轉型升級的時刻，中油公司的經營面臨嚴酷的考驗，需要一位具有產業專業、經歷豐富的優秀人才來承擔重任，陳董事長是台灣大學化學工程EMBA的



▲陳綠蔚代理董事長和新任陳金德董事長交接印信。



▲陳金德董事長宣誓就職。

雙碩士，曾擔任過宜蘭縣政府民政局長、立法委員、高雄市政府環保局局長、副市長等重要職位，兼具化工背景、豐富市政經驗與卓越的管理能力，相信陳董事長在上任之後，必能帶領中油

開展新面向，邁向高值、低碳、環保、節能的產業領域，創造另外一個高峰，為臺灣的經濟作出更大的貢獻。

返榮耀，尋回中油新活力

緊接著陳董事長上台發表就任感言，他說，在出任董事長之前，有許多人私下問他，到中油擔任董事長有甚麼願景？這句話他也常問自己，能夠為中油做甚麼？把時間往前拉 40 年，那時自己剛從鄉下來台北念書，當時要進中油服務可不容易，一定要參加國家考試，而且中油設施齊全、人才濟濟，在中油工作的人非常有自信，在中油服務感到非常榮譽，那是一個美好的時代。

目前中油面對內外不同的挑戰，不同的競爭，不同的環境變化，面臨的狀況都有些敏感。陳董事長在擔任高雄市政府環保局長、副市長任內，經常接觸在座在高雄工作的執行長、廠長，甚至是副總，他深刻的感覺到中油同仁相當辛苦，進行內外協調時也非常委屈，常常沒甚麼笑容，工

作似乎「很艱苦」，他常想，這壓力不知來自何處？但是他想解決這個狀況，重新尋回中油的新活力。

另一件令陳董事長注意的就是工安事故不少，而其中有一定比例都是外包廠商出問題。「工安事故是犧牲了我們同仁、工作夥伴的安全、健康、生命。」陳董事長說：「我常想，是不是外包廠商沒有按照我們的標準作業程序來施作？照理說我們有最優秀的人才，資歷最深、經驗豐富的工程師都在中油，外包廠商沒有理由不遵守我們的標準作業程序……」。

國家的標準愈來愈嚴格，地方環保團體的決心也愈來愈明顯，因此在工安環保部分，我們需再想想有哪些地方可以改進，例如在各地的加油站，環境如何、服務品質如何，還有哪些地方可以加強？「我是真心希望用我的努力，與各位同仁繼續擦亮中油這塊招牌，讓我們重返榮耀，加強向心力、提高士氣、認真做，讓外界尊重我們，這是我到中油最想做的事情。」



▲經濟部楊偉甫次長相信陳董事長會帶領中油邁向高峰。



▲陳菊市長對於陳董事長離開高市府表示「不捨但充滿期待」。



▲陳董事長要和中油同仁繼續擦亮中油招牌。

拚雙贏，高市、中油新關係

形容自己有著嫁女兒心情的高雄市政府陳菊市長說自己的心情有些複雜，她把最優秀、最專業，同時也一定會最認真的陳董事長送到中油，雖然一時還不習慣，基於娘家的心情「不捨但又充滿期待」，希望他在中油可以得到中油公司及莊理事長所領導的中油工會全部的支持擁護，要創造雙贏，勞資和諧。

陳菊市長說，長期以來，高雄市和中油公司有許多的淵源，中油有 60% 的設施在高雄，每年在高雄的產值超過新台幣一兆多元，是臺灣非常重要的產業，對高雄來說也非常非常重要。當陳市長知道經濟部有意請陳金德董事長到中油，真的覺得經濟部很厲害，因為陳董事長非常了解高雄市在石化重工業中有很大的貢獻，但是相對的也發生很多風險，以 2 年前石化氣爆為例，當時高雄市政府面臨非常多的壓力。如今高雄希望用新的面貌，包含高雄市民對於城市安全的高度期待，與中油就價值、方向進行協商討論，加上針對綠色石化業的提升，未來高雄將建立「綠色

循環園區」，中油在高雄的發展無可限量，而各項政策推動都需要有妥適解決問題的辦法。經濟部的眼光精準，能找到一個有政治能力、協商能力、懂得和群眾溝通的好董事長，未來，高雄市肯定能和中油公司建立兄弟關係、夥伴關係，共創美好未來。

展觸角，為中油擘劃新未來

莊爵安理事長也恭賀陳金德董事長上任，他相信陳董事長的石化專長、管理長才及配合陳綠蔚總經理率領的管理團隊，一定能為中油公司擘畫出美好的未來。

莊理事長表示，中油近年來面臨國際油價的高低起伏，以及國內環保團體對石化事業的嚴厲監督與要求，未來將面臨許許多多挑戰，包括高雄廠後續處理、第三接收站、國外探採區等諸多問題，都會牽扯著公司未來的營運發展以及同仁的工作權，相信陳董事長定能帶領大家去克服這些難題。

像中油公司是否南遷，涉及了總公司所有同仁工作權的問題，包括父母供養、子女教育、購屋置產、生涯規畫等衝擊；還有高雄煉製事業部是否要廠辦合一，這些議題都涉及同仁的工作權和工作異動，未來都需要公司和工會來做討論和協商。

莊理事長提及曾有人很擔心地跟他說，陳金德董事長來中油以後，他會不會是高雄中油公司的董事長？其實莊理事長有不同的解讀和看法，陳董事長到中油之後應該是中油勢力的延伸，將中油公司的觸角伸展到高雄市政府裡，以後中油公司和高雄市政府會秉持著互利和雙贏的局面，共同創造美好的新關係。C

美麗中油

—攝影作品欣賞—



70 歲的中油是一個活力四射、光芒萬丈的企業，
無論是高山礦區、深海油井，偏遠鄉間、摩登都會，
處處都有我們的印記。

一座座加油站是民眾生活的依靠；

一座座煉油廠是民生用品供應站；

一座座儲氣槽是民眾動能的起源，

我們將台灣人心中最美的風景記錄下來，

轉化成一張張動人的照片，

讓大家欣賞中油之美。

總公司

(文／商訊文化 圖／工業關係處)

- 「70、70、70」人人手中比出7的標誌，是在告訴大家，中油已經70歲了，70年的耀眼成績對公司同仁來說是驕傲，也是邁向未來的大挑戰。



- 在中油工作的我們，心中充滿了「愛・希望・未來」。



- 「Fighting！」我們有信心，和中油公司一起「贏向未來」。



煉製事業部高雄煉油廠

(文・圖 鄭添旺／高雄煉油廠)



▲高廠的地標「集合煙囪」，紅白相間，高聳入雲霄，十分醒目，遠自高速公路岡山段即可看得清楚；圖為關廠前的最後一次搭架油漆情形。



▲高廠關廠後的第一波油槽拆除，繼東北角北區儲運課的E-201、E202兩座油槽拆除後，今年7月26日開始拆除儲運組注油工場的F-01至F-19等十九座2000公秉的小型油槽，圖為8月25日拆除最後一座油槽。

▼從高廠因公傷亡紀念碑往東看筆直的中華路，路兩旁青翠蒼綠的菩提直達至東門，是高廠長期以來重視環境與生態的寫照，但無奈限於政府政策，高廠已於2015年底停止運轉，真讓人不勝唏噓。



煉製事業部高雄煉油廠

(文・圖 何蕙芳／煉製事業部)

► 高雄廠半屏山綠地黑枕藍鶯餵食雛鳥，期待小寶貝快快成長。



◀ 高雄廠的環境相當清幽，看！消防池畔洋燕育雛的畫面，令人感動。



► 高雄廠荷花池開滿一朵朵荷花，紅冠水雞雞鳥兄弟散步其中。

煉製事業部高雄煉油廠

(文／商訊文化 圖／工業關係處)



▲藍天、綠地、歡笑跳躍的年輕人，是今夏高雄煉油廠最美的一幅畫。



▲「放心，一切都在掌握之中！」巧妙的攝影角度製造出拍照者手握塔槽的支架，塔槽被一舉而起的有趣畫面。

煉製事業部大林煉油廠

(文／商訊文化 圖／工業關係處)



▲一艘艘的船將原油送入蒸餾工場，順利產出液化石油氣、石油腦、煤油、柴油、燃料油等產品。



▲在安全的廠區裡行走也遵守交通規則，「左看看、右看看，安全過馬路」，形成一幅有趣的畫面。

煉製事業部桃園煉油廠

(文／商訊文化 圖／工業關係處)



▲我有多愛桃廠呢？看我的手勢就知道，她可是深深的鑲嵌在我心中呢。



▲消防車出現女消防員，真是太特別了！原來是重視工安的桃園煉油廠進行消防演練時安排的演習情境。

石化事業部

(文・圖 梁呈宇／石化事業部)



▲新三輕組汽油氫化工場



▲新三輕組裂解爐 F－1105～F－1108



▲成功降低二氧化碳排放量的新三輕組，夜間總閃耀著璀璨的光芒。

油品行銷事業部加油站

(文／商訊文化 圖／工業關係處)



▲各地加油站的服務範圍真是廣，連問路都難不倒他們，「中油，真的是大家的好朋友。」



▲不論在那兒，具有濃厚地方特色的加油站，都會讓遊客印象深刻。圖中的加油站，將墾丁的度假風情展露無遺。

油品行銷事業部高美濕地及快保中心

(文／商訊文化 圖／工業關係處)



▲夕陽下的廠區呈現著另一種寧謐的美感，經過一天的忙碌，人和風力發電機都略顯慵懶。



▲巡視過高大的塔槽，步下槽邊的階梯，夕陽的餘暉輕灑，人與影相伴而下，一點也不孤單。



▲不只加油，我們也是汽車保養的行家。全省目前 18 座加油站設有「汽車快保中心」，爾後會持續增設，加油的同時保養愛車，一舉數得。

天然氣事業部

(文／商訊文化 圖／工業關係處)



▲載著來自合作國液化天然氣的船隻，源源不斷地將天然氣輸入儲存槽，為民眾儲備充足的能源。



▲站在高處，迎向陽光，看著偌大的中油廠區，身為肩負重任的「油」人，內心感到無比驕傲。

採採事業部

(文／商訊文化 圖／工業關係處)



▲「中油 70，贏向未來」，我們相信定能成為具高資產價值的國際油氣採採事業。



▲「不畏艱難不怕苦，我們是油礦區的真英雄。」不間斷地探勘開發臺灣陸上、海域之油氣，是我們肩負的神聖使命。



▲最佳地下儲氣地的鐵砧山氣田，處處可見我們的身影，探勘、開採，事事都難不倒我們。

潤滑油事業部

(文／商訊文化 圖／工業關係處)



▲雖然潤滑油市場競爭激烈，但我們有信心，領導地位永遠是我們的。

▼潤滑油脂是技術層次較高的石油產品，代表著公司的品牌及技術形象，我們手中的國光牌潤滑油，就是潤滑油市場的領導者。



附註：因版面有限，部分事業部及廠區的照片未能刊出，恐有遺珠之憾，爾後若有相關主題，歡迎同仁投稿，特此聲明。



業務報導

東協市場煉油石化新商機（上）

文 宋先鵬／轉投資事業處

東協是近來最熱門的話題之一，東協帶來什麼商機，足以吸引世界各國的目光，成為鎂光燈的焦點。本篇文章僅從經濟的角度，作通盤性的介紹，讓讀者對東協市場有基本的認識。

東協市場簡介

「東協經濟共同體」（ASEAN Economic Community, 簡稱 AEC）於 2015 年 12 月 31 日成立，在現有東協貨品、服務、貿易及投資自由化之基礎上，進一步整合以「單一市場」為主之經濟共同體，以 2025 年前達到貨品、服務、投資、

資金與技術勞工的 5 大自由流通，進而促使 AEC 成為一個全球供應鏈的生產基地為目標。

東協 10 個成員國包括北東協 5 國：泰國、緬甸、越南、柬埔寨、寮國；南東協 5 國：汶萊、印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡。

東協 10 國人口約 6.25 億，GDP 總和達 2.4 兆美元，人均 GDP 約 4,000 美元，土地面積 446 萬平方公里，約為台灣的 124 倍，預計在 2050 年前由目前的第 7 大經濟體躍升為世界第 4 大經濟體，未來可能扮演全球最大製造基地的角色，對台灣製造業者也是一個可以考慮的投資地點選項。

表 1 東協國家基本資料

	首都	土地面積 (萬平方公里)	人口 (百萬)	GDP (億美元)	人均 GDP (美元)	成長率 (%)
新加坡	新加坡	0.07	5.5	2,927	52,888	2.0
馬來西亞	吉隆坡	33.2	30.3	2,962	9,970	5.0
泰國	曼谷	51.4	68.0	4,003	5,940	2.8
印尼	雅加達	191.9	255.4	8,618	3,370	4.8
菲律賓	馬尼拉	29.9	107.7	3,073	3,052	5.7
越南	河內	33.1	91.7	1,915	2,088	6.7
寮國	永珍	23.7	6.9	124	1,774	7.4
柬埔寨	金邊	18.1	15.7	179	1,152	7.3
緬甸	內比都	67.6	55.8	671	1,026	6.8
汶萊	斯里巴加灣市	0.58	0.42	117	27,759	-1.2

資料來源：中國輸出入銀行

投資東協、時勢所趨

一、中國大陸經營環境改變

近年中國大陸推動「騰籠換鳥」政策，把現有的傳統製造業「轉移出去」，再把「先進生產力」轉移進來，包括金融、物流、高新技術等，以達到產業升級的目的。以往台商因為國內工資上漲、新台幣升值，產業外移到大陸；如今大陸也在改變中，環保意識抬頭、都市化政策，不歡迎低附加價值、汙染產業，造成台商尋找其他生產基地。

現行「勞動合同法」傾向保護勞方，不利於企業靈活聘僱勞工，且勞工薪資的快速上漲，加上大陸推動「五險一金」政策，包括養老、保險、失業、工傷、生育及住房公積金。在在都提高經營成本，成為企業沉重負擔，迫使企業考慮遷移至其他國家。

由於中國大陸投資環境改變，台商面臨土地、勞動成本飆升，以及缺工、限電、環保規定日趨嚴苛等衝擊，為分散投資風險並降低生產成本，台商及外資已逐漸移轉製造基地至生產成本更低的東協國家。

二、國際供應鏈改變

近年來日本、韓國政策性降低大陸生產的比重，逐步移轉生產基地至東協國家，因此部分台商零組件供應商，在日本、韓國重要電子公司要求下，台商考量訂單及產業未來發展，也配合前往東協國家投資設廠。

國際鞋業知名品牌公司（如 Nike、Adidas、Converse 等）策略性降低成本及分散風險，要求代工業者在東協、南亞國家，尋找新的生產

基地，國內鞋業代工生產廠商為了繼續爭取或保有訂單，也配合紛紛赴越南、柬埔寨、印尼、泰國等國家投資設廠。

三、免關稅效應

跨太平洋夥伴協定（簡稱 TPP）會員國之間對紡織品的免稅要求是「從紗開始」（yarn forward），意思就是，必須在會員國當地從紡紗做到成衣，才符合關稅優惠條件。國內紡織業已經啟動新一輪投資東協，包括台塑集團、遠東集團、南紡、儒鴻、力麗集團等，都決定加碼越南。

遠東集團投資越南主要考量，第一、台灣出口到東協國家，要課徵關稅，而越南是東協成員，免關稅；第二、ECFA 貨貿未談成，台灣出口到大陸要關稅，改從越南出口，一樣免關稅；第三、台灣或大陸出口到美、日市場要關稅，以後 TPP 生效，越南出口到美、日也無需關稅。

四、人口紅利及內需市場

東協具人口紅利，中產階級迅速崛起，所得大幅躍升，消費潛力龐大等特性，為方便掌握當地消費需求並拓展市場占有率，近年來外資逐漸將生產線移至東協市場，使東協逐漸扮演「世界工廠」之角色。

東協投資環境簡介

一、國際報告指標

一般而言，各國投資環境基本評估參考資訊，主要包括世界經濟論壇（World Economic Forum）公布包括世界 140 國「全球競爭力報告」、國際透明組織（Transparency International）公布包括全球 167 國「貪腐印象指數（Corruption

Perceptions Index)」報告、及世界銀行公布全球 189 個經濟體之「經商環境報告（Doing Business 2016）」等。整體而言，新加坡表現最佳，其次是馬來西亞、泰國，再其次是印尼、菲律賓、越南等 3 國尚待努力，而寮國、柬埔寨、緬甸等國則處於轉型過程。東協各國競爭力、貪腐及經商評比排名，請參考表 2。

二、國家信評

國家主權信用評級是指信評機構對主權國家的政治、經濟和信用等級進行評定結果。另外，國家政局穩定也是主權信用評級的重要基本因素。若政局不穩，通常也會將主權評級及前景加以調整。

目前國際主要信評機構包括標準普爾（S&P）、穆迪（Moody's）及惠譽（Fitch）等 3 家機構，針對東協國家信評結果，詳如表 3。

依據信評機構的評比標準結果，分為投資等級和非投資等級，3 家信評機構均給予新加坡、馬來西亞、泰國、菲律賓等 4 國家符合投資等級。印尼僅獲得穆迪及惠譽符合投資等級，而標準普爾（S&P）僅評為非投資等級。越南信評結果屬於非投資等級的最高級，若期望取得符合投資等級評比，尚需努力。

三、企業所得稅及股利

海外投資獲利部分，除了部分資金保留擴充投資外，其餘股利均全數匯回台灣母公司，因此各國的企業所得稅及股利稅率，也是投資者需考量的因素之一。東協各國企業所得稅、股利

表 2 東協各國競爭力、貪腐及經商評比排名

年度	世界經濟論壇全球競爭力指標		貪腐印象指數	經商環境報告
	2015 — 2016	2014 — 2015	2015	2016
評比國家	140 國		167 國	189 國
新加坡	2	2	8	1
馬來西亞	18	20	54	18
泰國	32	31	76	49
印尼	37	34	88	109
菲律賓	47	52	95	103
越南	56	68	112	90
寮國	83	93	139	134
柬埔寨	90	95	150	127
緬甸	131	134	147	167
汶萊	NA	NA	NA	84

（資料來源：世界經濟論壇）

表 3 東協各國競爭力、貪腐及經商評比排名

	標準普爾 (S&P)	穆迪 (Moody's)	惠譽 (Fitch)
新加坡	AAA	Aaa	AAA
馬來西亞	A-	A3	A-
泰國	BBB+	BBB+	Baa1
印尼	BB+	Baa3	BBB-
菲律賓	BBB	Bbb2	BBB-
越南	BB-	Ba2	BB-
寮國	NA	NA	NA
柬埔寨	B	B2	NA
緬甸*			
汶萊	NA	NA	NA

（資料來源：世界經濟論壇）

稅率及實質稅率，詳如表 4。

東協各國企業所得稅介於 17%～30%，大部分國家均在 20%～25%，以新加坡最低 17%，菲律賓最高達 30%。有關股利匯回稅率介於 0%～30%，其中新加坡、馬來西亞、越南、緬甸、汶萊等國均為 0%，而菲律賓最高達 30%。

若考量實質稅率，東協各國介於 17%～51%，以新加坡最低 17%，菲律賓最高達 51%。

四、投資保障協定

東協國家中，目前台灣與新加坡、印尼、菲律賓、馬來西亞、越南及泰國等 6 國已簽訂投資保障協定（詳如表 5），以保障台商在投資當地國的權利。其中最早的是 1990 年與新加坡簽訂的「台北投資業務處和新加坡經濟發展局投資促進和保護協定」，最近的則是 1996 年與泰國簽訂的「中泰投資促進及保障協定」。

政府將與東協 10 國、南亞 6 國與紐澳 2 國共 18 國洽商，推動簽署雙邊投資協定，部分已簽署雙邊投資協定的國家例如越南，也將重新檢視，以強化對台商的投資保障。

【本文（下）將於《石油通訊》783 期刊登】

表 4 東協各國企業所得稅、股利稅率及實質稅率

單位：%

國 家	企業所得稅	股利稅率	實質稅率
新加坡	17	0	17
馬來西亞	24	0	24
泰國	20	10	28
印尼	25	10	32.5
菲律賓	30	30	51
越南	20	0	20
寮國	24	10	31.6
柬埔寨	20	14	31.2
緬甸	25	0	25
汶萊	22	0	22

資料來源：PWC

表 5 台灣與東協投資保障協定

國 家	投資保障協定	避免雙重課稅
新加坡	◎	◎
馬來西亞	◎	◎
泰國	◎	×
印尼	◎	◎
菲律賓	◎	×
越南	◎	◎
寮國	×	×
柬埔寨	×	×
緬甸	×	×
汶萊	×	×

（資料來源：經濟部投資業務處）



業務報導

談台塑越鋼事件對本公司配合「新南向政策」之影響

文 張漢昌／轉投資事業處

新政府執政後提出「新南向政策」，並於總統府設置「新南向政策辦公室」，行政院林全院長及經濟部李世光部長均表示，將全方位推動該政策，各部會亦如火如荼地推動，身為國營企業的中油公司將配合政策之執行。

惟 6 月 30 日台塑河靜鋼鐵公司（以下稱台塑越鋼）被越南政府判罰 5 億美元（約新台幣 161 億元），且遲遲不核發該公司投產許可，事件發生後「阿拉伯國家石油公司」隨即宣布撤出預算達 200 億美元（約新台幣 6,500 億元）之越南石化一貫廠合資案，顯示此事件已提高各國於越南投資之風險意識，並可能對新政府之「新南向政策」帶來衝擊。以下就台塑越鋼事件之內容與影響進行說明，供各單位推動海外業務之參考。

台塑越鋼事件說明

一、事件概要：台塑越鋼為台塑、中鋼與日本 JFE 合資於越南河靜省興建之鋼鐵公司，投資總額 105 億美元，為目前越南最大外來投資案。

今年 4 月越南中部河靜（Ha Tinh）、廣治（Quang Tri）、廣平（Quang Binh）與順化（Hue）等省分沿海 200 公里海域爆發一連串魚群暴斃事件，引起越南當地民眾強烈抗議，原

表 1 台塑越鋼小檔案

公司全名	台塑河靜鋼鐵興業責任有限公司
董事長	陳源成
地點	越南河靜省，距首都河內 410 公里
股東結構	台塑持股 70%、中鋼持股 25%、日本 JFE 持股 5%
投資金額	106 億美元（約新台幣 3,412 億元）
主要產品	粗鋼、熱軋粗鋼捲、熱軋鋼捲、捲棒鋼、線材盤元等鋼材

資料來源／東森新聞

本越南政府於 4 月下旬初步排除台塑越鋼是魚群死亡的主因，指出魚群暴斃應為海中藻類大量增生、水中含氧量大降導致魚群突然暴斃的「赤潮現象」所致；然而台塑越鋼經理朱春帆接受媒體採訪時表示，捕魚與現代鋼鐵工業發展兩者中只能選擇其一，此發言惹出民怨，越南官方態度 180 度大轉彎，不僅展開調查，而且擱置核發鋼廠運轉執照，甚至要求台塑越鋼補稅 7,500 萬美元。

6 月 30 日越南政府公布調查報告，直指台塑越鋼為 4 月海域魚群死亡的汙染源，並開罰 5 億美元；台塑越鋼董事長陳源成隨即在越南電視台坦承「因下包商作業疏失所致」。越南官方要求台塑在繳付罰款同時，必須簽下 2 條但書：第一，未來不得提出任何訴願；第二，不

能將此事提出國際仲裁。

二、我國政府之處置：事件發生時，外交部新聞稿指出此為獨立事件，已派員協助後續賠償談判，並呼籲企業應當負起社會責任，避免破壞我國形象。

經濟部沈榮津次長事後在立法院表示，經濟部會提醒台商在投資布局時，需善盡企業社會責任、重視環境，並希望此案僅為個案。王美花次長亦認為台塑越鋼事件為個案，業者應在環保、經濟上均衡發展，政府僅能提供業者了解當地規範做參考。投資業務處連玉蘋處長7月12日於中華經濟研究院舉辦之研討會中答覆觀眾詢問時表示，海外台商應該了解並遵守當地法規及與地主國之關係，就此個案中，政府充分掌握狀況、確保台商財產與人身安全。

三、台塑公司之說明：7月8日集團總管理處王瑞瑜總經理在接受《財訊》訪問時提到，今年初越鋼開始試車，2月以來每個月都委託第三公正單位，進行檢測排水口的流放水，酚與氰化物的標準也遠低於標準值。事件後越南政府組成70多人的調查團，在5月14日第三次進廠檢查後，認定是其一家負責酸洗水管的下包廠商有問題，證據是一張照片，在一條沒有水的水溝旁，有一灘鐵鏽色的水漬，官方認為那是污染關鍵。既然越南政府說是我們下包廠商，就算台塑手上沒有明確的證據認定就是這個下包商的問題，但台塑仍然要概括負責，但越南政府說的污染數值，到目前為止，台塑還沒有拿到。

四、越南政府之說明：越南外國人投資局長杜一皇（Do NHAT HOANG）受訪時表示：「台

塑是單一個案，不會影響臺灣在越南投資的情形」；之後在7月13日經濟部舉辦的「台灣—東協投資策略夥伴論壇」中，回覆台商提問時表示，台塑嚴重侵犯了自然環境，造成汙染，必須依法處理……雖然台塑煉鋼廠案件是違反越南法令，但越南政府也會全速處理，安撫民心，不會對其他外國企業產生任何影響。

7月11日越南國會常務委員會中，越南環境與資源部長陳紅河在做台塑越鋼事件調查報告時表示，台塑越鋼委由6家中國承包商負責的工程，總共有53處違規，其中最嚴重的違規，在於任意變更廢棄物處理技術，以及排放有害化學物質，但他也承認這個變更與造成大批死魚的環保意外無關，造成死魚是因為電氣問題。新任越南第14屆國會副主席杜伯已（Do Ba Ty）將軍在會中則表示，台塑越鋼造成的環保危機，可能對越南造成國防與安全上的風險。

台塑越鋼事件對新南向政策的影響

台塑越鋼是目前越南史上最大外商投資案，但自民國97年開工動土以來，103年5月13日越南反華暴動事件中，台塑越鋼遭當地暴民包圍並進廠搶燒，造成傷亡及可觀損失，而延誤建廠時間，當時越南政府雖保證懲凶並賠償外資損失，但迄今並無具體結果，而此次越鋼廠污染事件在沒有公正第三方參與調查，且越南環境與資源部長陳紅河也承認造成死魚是因為電氣問題，亦無法提出越鋼廠造成魚群死亡之直接證據的情況下仍被課以巨額罰款，足見於東協、南亞等地區投資所面對的政治風險高於歐美等法治國家，此事件必將提升台灣企業

南向發展之風險意識。

台塑越鋼事件後，全球龍頭油商「阿拉伯國家石油公司」亦因考量該國投資環境的高度不確定性，決定撤出與「泰國國家石油公司」（PTT）合資 200 億美元的越南「勝利」（Victory）石化一貫廠投資案，更進一步引起各媒體以及多位專家對「新南向政策」之質疑。

台越政府為避免影響台商至越南投資意願，將此事件定義為個案，惟此事件同時顯現我國因和越南無邦交，可協助的空間有限，亦將提升台灣企業配合政策南向之疑慮。

另一方面，誠如中研院胡勝正院士以台塑越鋼為例指出，企業單打獨鬥容易遭到勒索，或對法律不了解受害，如果由政府帶頭去投資，集眾人力量，發揮規模經濟，政府可在法律層面提供協助，透過政府也有較大的協商空間；黃志芳主任亦特別強調「新南向政策」希望能以產業聚落群的方式，而非過去單打獨鬥的方式前進東協及南亞市場，並將以「人」為核心，培養了解當地的人才，這將提升未來政府對企業於東協、南亞地區投資之助力，亦將降低企業投資東協、南亞地區的風險。

整體而言，東協、南亞國家雖然逐漸走向法治化，但基本上目前仍是人治的國家（新加坡除外），其政治風險本就較高，台商在前往投資前本應深入了解當地法規、文化、風土民情與政府行事方法與態度，而過去企業只強調經濟機會、忽略政治風險，台塑越鋼事件並未增加企業投資之風險，反而是提醒企業必須重視政治風險。

台塑越鋼事件雖使「新南向政策」受到質疑，



▲台塑河靜鋼鐵公司空照圖（資料來源／台塑河靜鋼鐵公司官網）。

甚至影響廠商南向意願，惟倘政府能實踐其政策目標，將有助於降低企業於東協、南亞地區投資之風險。

台塑越鋼事件對本公司配合新南向政策的影響

目前本公司於越南地區共投資 2 家轉投資公司，分別為設於北越海防市的台海公司以及南越胡志明市附近的宏越公司，其中台海公司設立於 83 年，經營 LPG 零售業務，長久以來已建立良好之商譽；宏越公司於 103 年設立，本公司於 105 年 3 月注資，目前正值建廠規劃階段，未來將經營潤滑油、溶劑化學品銷售以及倉儲業務，事件發生後，本公司派駐 2 家公司之經營代表皆回報經營未受影響。

結論與建議

誠如越南製造及加工出口公司董事長劉武雄於中華經濟研究院之研討會中提到，遵守當地法令是非常重要的海外投資原則、危機處理能力是海外經理人之要項，台灣併購與私募股權協會7月20日之「2016國際投資論壇」中台商代表亦多認為守法、知法、用法、重視環保、善盡企業責任是海外投資的準則。

長久以來，知法、守法、重視環保已深植於

本公司每位同仁之內心，本公司海外經營代表亦皆能遵守當地法令執行業務，但畢竟東協、南亞國家之政治風險高於歐美等高度法治化國家，本公司未來配合政府「新南向政策」之推動時仍需重視風險評估，並培養或引進東協南亞人才、知法、用法，始能降低風險、創造效益。

後記：7月12日越福分公司（台糖公司在越南之分公司）上游發生大量死魚事件，當地政府指稱係該分公司死豬造成，並藉機進行環保稽察。C

人事動態

姓名	原職位	新職位	生效日
沈俊卿	探探研究所地球化學組研究員兼組長	探探研究所所長室管理師	105年9月1日
巫國華	探探研究所地球物理組管理師	探探研究所行政組組長	105年9月1日
許振隆	油品行銷事業部多角化經營發展室副主任	總經理室秘書	105年9月16日
朱鋒鎮	總經理室秘書	油品行銷事業部儲運室主任	105年9月16日
游偉雄	總公司工業關係處社團活動組管理師	液化天然氣工程處工關地權組組長	105年9月16日
陳正文	石化事業部企劃室主任	石化事業部執行長室管理師	105年10月1日
沈震宏	石化事業部行銷室主任	石化事業部企劃室主任	105年10月1日



人民幣納入 SDR 籃子成為國際貨幣

瞄準大陸 文 范祖懿／轉投資事業處

在人民幣即將於 2016 年 10 月 1 日正式成為特別提款權（SDR）籃子貨幣之際，8 月 31 日下午，世界銀行（國際復興開發銀行）首期特別提款權（SDR）計價債券在中國銀行間債券市場成功發行，本篇文章就中國大陸力圖人民幣納入籃子之企圖暨 SDR 債券發行的背景與影響層面進行分析。

IMF 的角色

國際貨幣基金組織（International Monetary Fund，IMF）成立於 1945 年 12 月 27 日，其職責是監察貨幣匯率與各國貿易情況，提供技術和資金協助，以確保全球金融制度的正常運作，總部設在美國華盛頓特區。截至 2016 年 4 月，國際貨幣基金組織共有 189 個成員國，成員國在組織中的「份額」決定每一成員國應付會費、投票影響力、接受資金援助的程度，以及特別提款權 SDR 的分配數量。

特別提款權 SDR

特別提款權（Special drawing Right；SDR），又稱為「紙黃金」，是國際貨幣基金組織於 1969 年進行第一次國際貨幣基金協定修訂時創立；用於各會員國在組織中的存款記帳單位，特別提款權由不同的貨幣組合，每 5 年由 IMF 就各種貨幣種類與數量在全球貿易和金融體系中的

表 1 IMF 投票權最多的 20 個國家名單

IMF 成員國	份額 (百萬 SDR)	份額占比%	投票數 占比%
委瑞內拉	2,659	1.12	1.21
澳洲	3,236	1.36	1.31
韓國	3,366	1.41	1.37
瑞士	3,459	1.45	1.4
墨西哥	3,626	1.52	1.47
西班牙	4,023	1.69	1.63
巴西	4,251	1.79	1.72
比利時	4,605	1.93	1.86
荷蘭	5,162	2.17	2.08
印度	5,822	2.44	2.34
俄羅斯	5,945	2.5	2.39
加拿大	6,369	2.67	2.56
沙烏地阿拉伯	6,986	2.93	2.8
義大利	7,882	3.31	3.16
中國	9,526	4	3.81
法國	10,739	4.51	4.29
英國	10,739	4.51	4.29
德國	14,566	6.12	5.81
日本	15,629	6.56	6.23
美國	42,122	17.69	16.75

▲（資料來源：MBA 智庫百科）

相對重要性進行檢查修訂。除黃金及外幣（現金、存款、支票、本票、匯票等）與可兌換成貨幣的有價證券（公債、國庫券、股票、公司債等）外，特別提款權也視為各國政府的外匯儲備（外匯存底），但 SDR 不能直接用於貿易或非貿易支付，也不能在外匯市場上交易，IMF 成員國可以用 SDR 償還 IMF 貸款或兌換儲備籃子中任何

一種貨幣以彌補會員國政府間之國際收支逆差。IMF 會員國向其他國家買入 SDR，則其 IMF 帳上持有的 SDR 將增加，其超過配額的部分將可獲得 IMF 配息，賣出 SDR 換取實際外匯之會員國，其帳上持有的 SDR 將低於配額，須對低於配額的部分支付利息給 IMF，其利率約等於前者加 1%。基本上 SDR 的交易乃是各會員國之間的自願行為，但若在某一時點市場上缺少足夠的買家導致交易無法完成，IMF 有權要求擁有大額國際收支帳順差的會員國（如中國或美國）買入。事實上，到 2009 年為止，所有 SDR 交易都是在會員國間自願交易完成，並無發生 IMF 強迫撮合的情況。

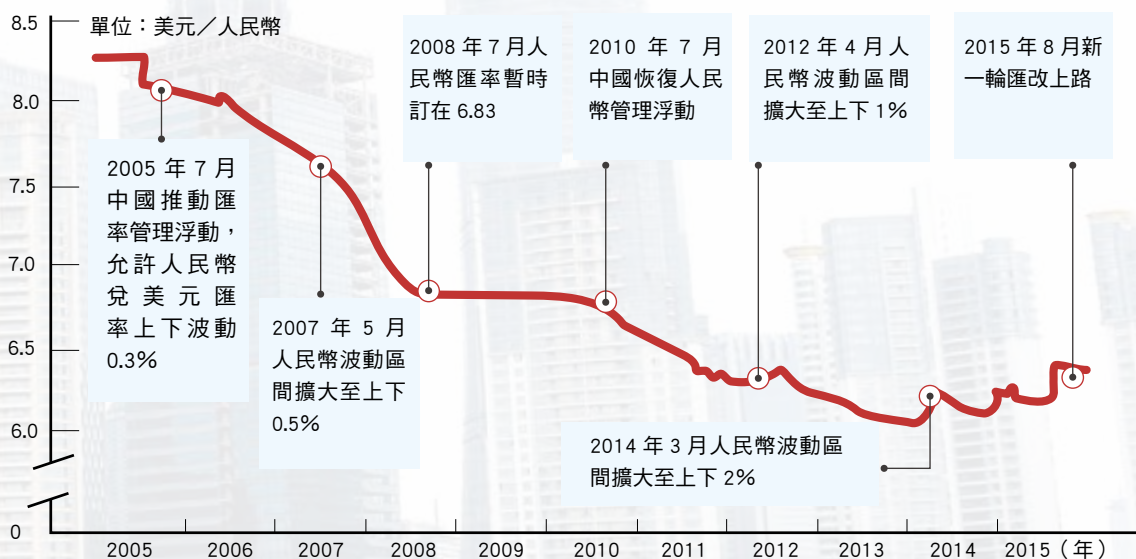
1999 年 1 月 1 日歐元區成立，SDR 納入歐元，自 2011 年 1 月 1 日起，美元、歐元、日圓與英鎊在特別提款權中所占的權數分別為 41.9%、

37.4%、9.4% 與 11.3%，由權數與 2010 年最後 3 個月的平均匯率推算，1 個特別提款權含有 0.66 美元、0.423 歐元、12.1 日圓與 0.111 英鎊。每一單位 SDR 的實際價值則隨著這 4 種貨幣匯率的波動而變動。截至 2015 年 9 月份，IMF 共分配了 2,041 億 SDR，約合 2,800 億美元，大約占全球儲備資產的 2.4%。

人民幣納入一籃子貨幣

有關人民幣納入一籃子貨幣的進程，IMF 於 2010 年進行 SDR 之評估時，以中國大陸之貨物與服務出口雖已達門檻，但人民幣仍未達到自由使用的要求而拒絕人民幣納入；事隔 5 年，中國大陸在 2010 ~ 2014 年貨物及服務出口地位已大幅提升到僅次於美國及歐盟，占全球 11%；另根據國際清算銀行最新 3 年期的報告

人民幣自由化大事紀



▲圖 1 人民幣自由化的歷程（資料來源：經濟日報）

顯示，截至 2016 年 4 月止，人民幣每日平均成交金額達 2,020 億美元，相較 2013 年同期增加 820 億美元，占全球外匯交易比重由原先的 2% 增至 4%，在全球排名第 8，人民幣明顯已達成 IMF 自由化的標準（人民幣自由化歷程如圖 1），隨著在德國的倡議下，2015 年 12 月 IMF 宣佈 SDR 一籃子貨幣中增列人民幣，各貨幣權重調整為美元 41.73%、歐元 30.93%、人民幣 10.92%、英鎊 8.09%、日圓 8.33%，並於 2016 年 10 月 1 日生效。

我國並非 IMF 的會員國，但擁有相當於 4000 多億美元的外匯存底，係以 IMF SDR 貨幣籃裏的幾種貨幣，或以這幾種貨幣計價的資產以及黃金形式持有，但從去年開始，央行基於兩岸經貿往來比重攀升，已開始持有人民幣。

SDR 何以稱特別提款權

SDR 特別提款權和普通提款權的區別，說明如下：

一、普通提款權必須在 3 年～5 年內償還，而 SDR 歸會員國無條件所有。

二、SDR 僅限於在會員國的官方轉帳中使用，私人 and 企業不得持有和使用。

三、SDR 嚴格限於解決國際收支失衡問題，不能用於貿易和非貿易支付，更不能用於兌換黃金。

四、SDR 是一種信用發行的帳面資產，本身並無內在價值，但能作為國際清算的合法手段。

SDR 債券

以 SDR 計價的有價證券最早出現於 1975 年，

並於 80 年代初期達到高峰。截至 1981 年底，全球共發行了 5.63 億 SDR 單位（當時約合 6.61 億美元）的 SDR 債券，但此後再也沒有以 SDR 計價的債券或信用產品發行，前幾十年的 SDR 債券市場並不成功，SDR 始終沒能成為國際債券市場的主角。現在中國大陸人民幣入籃子，中國大陸能否在 21 世紀重新激活這一市場？

中國大陸央行行長周小川在 2009 年提出在國際儲備中擴大 SDR 用途，從而降低對美元依賴程度的建議，但當時國際金融界並沒有認為中國大陸是真的將 SDR 當作一回事。直到人民幣在 2015 年底確定成為 SDR 籃子貨幣後，周小川在 2016 年 3 月召開的 G20 國際金融框架高級研討會上透露，中國大陸正積極研究在其境內發行 SDR 計值的債券。2016 年 8 月 12 日，中國人民銀行批准世界銀行在中國大陸發行規模 20 億 SDR（約相當於 185 億人民幣）的 SDR 特別提款權債券，新的債券發行計畫以 SDR 計價，第一批債券發行規模為 5 億 SDR（約人民幣 46.6 億元），期限 3 年，利率為 0.49%，結算貨幣為人民幣。本次發行吸引了銀行、證券、保險等境內投資者以及各國中央銀行、國際開發機構等約 50 家機構的積極認購。SDR 債券的成功發行，就投資者、世界銀行、IMF 與中國大陸政府之利益關係，分析說明如下：

一、就承購者而言，SDR 計價債券讓投資者實際擁有了一籃子貨幣，可以在一定程度上對沖貨幣匯率風險；同時因為 SDR 債券使用加權利率，其利率波動也會小於單一幣種，這些特點對於主權財富基金、養老金等策略投資者具有很強的吸引力。就各國中央銀行而言，人民幣入籃子

後將陸續納入其儲備資產，進而將增加人民幣債券的配置需求；另對離岸人民幣清算銀行來說，其持有的離岸人民幣存量將上升，這類銀行配置人民幣債券的需求也相對提升。

二、就發行者世界銀行的角色而言，SDR 計價債券可看成是多種貨幣融資，對於國際開發機構的發行人而言，他們本身就需要在不同國家進行投資，對融資也有多種貨幣需求，這也是為何世界銀行要率先發行 SDR 計價債券的原因。

三、從 IMF 的角度來看，SDR 債券的推出將有助於進一步擴大 SDR 貨幣的使用範圍，培育 SDR 計價資產市場，提升 SDR 在國際貨幣體系中的地位，兼具儲備與支付功能，可減輕對美國單一國家信用的過分依賴。

四、對中國大陸而言，發行 SDR 債券具有幾個獨特意義：

1. 確立人民幣 SDR 儲備貨幣地位，中國大陸的外匯儲備中大部分仍是美元，美元幣值的波動導致中國大陸的美元風險過大。

2. 推動人民幣國際化，發行 SDR 債券將增加發行人和投資者對人民幣的使用。

3. 發行 SDR 債券可推動中國大陸債市進一步對外開放，大陸債券市場已經是全球第 2 大，但外資持有比率僅 3%，只要上升到與鄰近亞洲國家相近比率的 20%，對人民幣的需求就會產生極為明顯的改變。今後幾年，中國大陸政府部門不太可能發行很多債券。因此，可能將由世界銀行及各主權政府等機構發行人民幣債券來滿足，因此人民幣做為儲備貨幣之後，其債券市場勢必會更加國際化。

4. 發行 SDR 債券等於為境內投資者提供一個

不需出境配置其他幣值外匯資產的途徑，因此 SDR 計價人民幣債券的發行可以緩解資金外流趨勢，降低人民幣貶值之風險。

5. 本次債券的成功發行，有利於中國大陸進一步鞏固與 IMF、世界銀行等主要國際組織的關係。中國大陸需要保持與國際組織的良好關係，才能在當下的國際制度框架下推展人民幣國際化。中國大陸發行 SDR 債券，一方面幫助 IMF 解決了 SDR 的推廣問題，另一方面幫助世界銀行解決了融資問題，但同時其更希望不斷的推廣人民幣國際化；由於先前發行的 SDR 計價債券在市場流通性不足，其變現面臨的買賣價差較高，而且能否迅速變現也決定了其資產的安全性。中國大陸期待以未來在 SDR 結算系統、市場與回購制度、衍生品市場與對沖機制等方面通力合作，制定有效的配套機制，並獲得美國等關鍵成員國的支持是最主要的關鍵。

結論

一、人民幣納入 SDR 之後，各國央行可望增進人民幣進行匯率避險，也有利人民幣匯率持穩；惟長期來看，人民幣波動仍將回歸基本面，中國大陸經濟成長率與出口等數據皆走緩，人民幣仍有貶值的壓力。

二、SDR 債券初期對官方投資者具吸引力，隨著市場機制不斷改進推展，預期未來也容許私人部門參與，逐漸將 SDR 債券市場發展起來。

三、隨着 SDR 使用範圍的擴大及亞投行運行逐漸成熟，亞投行採用 SDR 作為結算貨幣是有可能的，要實現此目標需要有更多的國際機構發行 SDR 債券，擴大 SDR 債券市場之流通。④



油價瞭望台

能源經濟研究所／企研處

因沙烏地阿伯與俄羅斯兩大產油國 9 月初於中國大陸舉辦的 G20 峰會簽署穩定油市合作聲明，加上美國亦決定暫緩 9 月升息，諸多利多湧現，使得北海布蘭特（Brent）近月份期貨一度上揚至 50 美元／桶之上。但隨後因美國境內運轉中鑽油機持續增加，重燃美國頁岩油產量可能回升之預期，再度造成市場供過於求之疑慮，加上委內瑞拉石油部長表示，目前全球必須減產約 1／10，油市方可達供需平衡，而伊朗於 OPEC 會議前又已表明反對凍產立場，令外界憂慮產油國凍產會議難有結論，使得油價承壓下跌，9 月 23 日 Brent 近月份期貨最終跌至 45.89 美元／桶。

全球景氣復甦前景不容樂觀

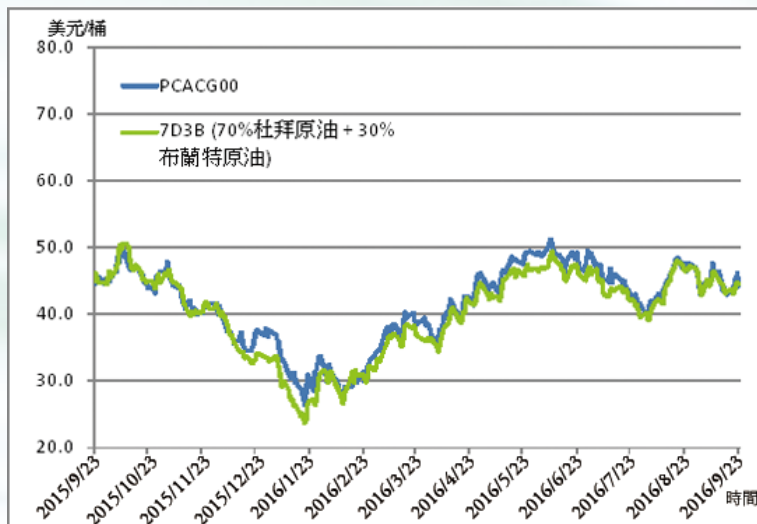
經濟合作暨發展組織（OECD）於 9 月 21 日警告，隨著全球化進程幾近停滯，今、明兩年全球經濟增速將放緩到金融危機以來的最低水準，OECD 因而預測今年全球經濟成長率僅有 2.9%，低於上次預測的 3.0%，並創下 2008～2009 年全球金融危機以來的最低水準，OECD 表示，隨著中國尋求經濟增長擺脫對出口的依賴，加上一些企業將生產遷回本國，很多全球供應鏈正在斷裂。這些供應鏈在每個階段都會增加經濟價值，而且通常根植於中國。預測中國今年和明年的經濟增長率分別為 6.5% 和 6.2%。美國經濟增長看來相比幾個月前更加疲弱，預計美國今年經濟增長率為 1.4%，低於 6 月時預測的 1.8%，且

遜於歐元區的 1.5%。此外，反對貿易自由化的聲浪日漸增長，加上一些主要大宗商品出產國陷入經濟衰退，這些都加劇了貿易放緩。

國際貨幣基金組織（IMF）總裁拉加德於 20 國集團（G20）會議前夕接受路透社訪問時表示，因需求疲弱，貿易和投資下滑，以及增長不均衡打壓了經濟前景，IMF 可能再度調降其 2016 年全球經濟增長預測。拉加德認為，20 國集團（G20）領導人需要採取更多措施刺激需求，振興貿易及全球化，並且對抗不均衡。一些構成全球經濟重大威脅的事件雖尚未成真，比如英國脫歐可能導致的衰退、或者中國經濟增長不再，整體前景增長小幅下滑、脆弱、疲弱、而且肯定不是由貿易推動。她又指出，表面上英國脫歐並未真正引發預期的危機，中國大陸轉型進行得相當不錯，低迷的大宗商品價格似乎已穩定下來；然而，從經濟增長前景、增長潛力、生產率方面分析，卻非如此，因此將可能下修 2016 年經濟增長預估。IMF 曾於 7 月下調 2016 年全球國內生產總值（GDP）增長預估至 3.1%，2017 年預估也調降為成長 3.4%，分別調降約 0.1 個百分點，由於受到英國脫歐公投的全球不確定性影響。下一份 IMF 經濟報告將會於 10 月初年度會議舉行前修正，如果再次下修，將是 18 個月來連續第六度下調。

全球原油供需情勢

國際能源署（IEA）於 9 月發表的月報表示，



需求超過 70 萬桶。儘管如此，OPEC 對油市的再平衡仍具有信心，稱需求增長將逐漸消化過剩的庫存。OPEC 將今、明兩年的全球石油需求預估略微上調，今年的日均需求預估將為 9,427 萬桶，2017 年需求則預估年增 115 萬桶至每日 9,542 萬桶。

展望未來油價走勢

觀察今年以來，油市主要受

全球原油需求增長放緩，加上庫存不斷增加及供應上升，反映原油市場供應過剩的局面，至少將持續至 2017 年上半年，因此將 2016 年的需求成長預估值，下修 10 萬桶、至 130 萬桶／日。IEA 也不看好明年需求成長，估計每日僅增 120 萬桶，理由是本季中國大陸及印度兩大消費國需求不振，且燃料成本下滑刺激需求的效力減退，煉油業者對原油的胃納顯然已縮小。IEA 預期，今年煉油企業的產能使用率增幅是十年來最差的，故限制原油需求增長。此外，IEA 預期，明年 Non-OPEC 成員國供應量會彈升，每日約增加 38 萬桶，比上月預測稍高，反映挪威和俄羅斯的生產表現比預期強。美國頁岩油生產將在明年下半年開始復甦。

OPEC 9 月發表最新月報亦顯示國際油市的供給過剩可能持續到明年。報告預估今年全球對 OPEC 原油的日均需求將為 3,170 萬桶，比 OPEC 上月的產量還要低 150 萬桶；2017 年全球對 OPEC 原油的日均需求預估為 3,250 萬桶，如果 OPEC 仍維持上月的產量，則其生產將高於

OPEC 產油政策、產油國非預期的產量中斷，以及頁岩油產量等因素的影響而波動，其中 OPEC 產油近期與俄羅斯雖有凍產之議，但因兩者之產能皆已近極限，短期再要增產已然有限。至於目前產油國中斷產能約 250 萬桶／日，其中 OPEC 之奈及利亞及利比亞中斷產能即約 200 萬桶／日，近期二地均傳出產能可望逐步恢復。另美國頁岩油業因成本考量而減產，但幅度並不大，且因頁岩油投資金額及回收期遠低於傳統原油生產者，足證其機動與彈性遠高於市場預期。雖然各大研究機構認為下半年油市供需將漸趨平衡，但頁岩油業者隨時有能力在油價反彈時增產，因此中期油市仍是壓力重重。

若油價長期低迷，預期可逐步遏止潛在供給，供給過剩情形將逐漸緩解，預期 2017 年油市供需平衡機率不低，油價可望止穩打底。由技術面觀之，Brent 期貨已見落底部癥兆，但上檔仍有壓力，研判未來 Brent 近月份期貨支撐在 40 美元／桶價位，壓力則在 50 元／桶價位。C



世界石油掃描

能源經濟研究所／企研處

土耳其批准 Gazprom 興建連接兩國的天然氣管道計畫

土耳其已批准俄羅斯天然氣工業股份公司（Gazprom）建造從俄羅斯南部克拉斯諾達爾（Krasnodar）地區穿過黑海連接土耳其色雷斯（Thrace）地區之天然氣管道，該管道完成後預估每年可運送天然氣達 630 億立方公尺。該計畫最初預計於 2014 年底完成，但因俄羅斯與土耳其兩國政治冷戰而暫停至今。

Centrica 與 Qatargas 簽署購買 LNG 新合約

英國森特理克（Centrica）油氣公司與卡達天然氣公司（Qatargas）簽署一項價值 20 億英鎊（約 26.6 億美元）的新購氣合約，從 2019 年 1 月起，Centrica 每年向 Qatargas 購買 200 萬噸的液化天然氣（LNG）。隨著北海天然氣產量下降及近期全球 LNG 供給增加，英國對 LNG 之需求將不斷增加。

阿爾及利亞將首次運送原油至古巴

阿爾及利亞將於 2016 年 10 月首次運送 8 萬噸的原油至古巴，以補充委內瑞拉因低油價持續減少運往古巴的供應量。阿爾及利亞此次主要出口輕質低硫撒哈拉混合原油，且可能於 11 或 12 月再裝載一船原油運往古巴。

Pakistan 對境內油氣公司提供 32 個探勘區塊

巴基斯坦石油和自然資源部（Pakistan's Ministry of Petroleum and Natural Resources）計畫提供 32 個探勘區塊給予境內進行油氣探勘的公司。依據該國 2012 年石油政策，迄今已授出 46 個新區塊。為加速巴基斯坦國內的油氣探勘，該部迄今已批准 70 個補充協議（Supplemental Agreements）以換取石油特許權協議（Petroleum Concessions Agreements）。



哈薩克 Kashagan 巨型油田將在 10 月下旬恢復生產

哈薩克 Kashagan 巨型海上油田將於 10 月 23 日恢復生產，初始商業產量將於 11 月達到每日 7.5 萬桶。該油田由哈薩克國家石油天然氣公司（KazMunayGas）、埃尼（Eni）、艾克森美孚（ExxonMobil）、殼牌（Royal Dutch Shell）、道達爾（Total S.A.）、中國石油天然氣集團（CNPC）及 Inpex 等 7 家公司合資的北裏海作業公司（North Caspian Operating Company）進行開發，估計原油蘊藏量為 380 億桶，其中技術可採蘊藏量約 100 億桶，另有 1 兆立方公尺的天然氣蘊藏。該油田於 2013 年因輸油管線維修而停止運轉至今。

日本和韓國 LNG 需求或將進一步下降

全球前 2 大 LNG 進口國－日本與韓國 7 月份 LNG 總進口量較 2015 年同期下跌 5.8%，為連續 4 個月下滑。由於日韓經濟成長趨緩，國內天然氣價格居高不下，再加上核能與再生能源等替代電力資源仍維持成長，Business Monitor International（BMI）預期日韓 LNG 進口量或將持續減少。另 2016 年第 2 季新加坡 LNG 現貨價格大幅上漲 20%，亦抑制日本與韓國短期採購 LNG 的意願。

中國大陸有望成為北亞最大汽油出口國

韓國今年 8 月受到其國內汽油需求強勁及煉油廠轉換產出之影響，汽油出口量較去年同期減少 36% 至 53.9 萬噸，平均每月出口約 79 萬噸，雖略勝中國大陸的 77 萬噸，然中國大陸計畫至年底每月出口汽油 80 萬～100 萬噸，預期將超過韓國成為北亞最大汽油出口國。



月圓人團圓 中油揚聲慶中秋

工業關係 文・圖／商訊文化

「中」秋月圓人團圓，為慰勞同仁工作辛勞，並慶祝中秋節到來，中油大樓福利分會特別於 9 月 13 日舉辦「樂音悠揚賞中秋」晚會，希望藉由餐點、摸彩、唱歌等溫馨活動，邀請同仁齊聚一堂，凝聚情感，歡度中秋佳節。

載歌載舞，掌聲不斷

晚會在卡拉 OK 歡唱中揭開序幕，福利會也精心準備可口餐點，咖啡、水果、蛋糕、月餅等，無限量供應給同仁享用，大家開心地端著餐盤，三五好友圍成一桌，一邊大快朵頤，一邊閒聊中秋連假，彼此有什麼活動。而陸續報名歡唱的同仁，翻著歌本，點選歌單，也使出看家絕活，一展天籟歌喉。一首「瀟灑走一回」，旋律到了激情處，甚至還載歌載舞，與台下同仁熱情互動，打成一片，更有同仁報名男女情

歌對唱，雙方深情款款，句句動人，餘音繞梁，贏得大家掌聲不斷。

摸彩高潮，歡呼連連

陳綠蔚總經理也親臨現場，祝福大家中秋佳節愉快，也代表新上任的陳金德董事長問候大家，更肯定今年公司營運，因有同仁盡心付出，營運績效表現良好，至上個月累計盈餘達 192 億元，這個月也將繼續維持。接著到了活動最高潮—幾乎人人有獎的「摸彩活動」，共計有 371 個獎項，最高額獎金為 2,000 元，當摸彩活動開始時，大家屏氣凝神，期待自己就是那位幸運得主。當聽到自己名字時，莫不歡呼連連，暫撇手上美食，直奔舞台受獎，無論獎項或大或小，都沉浸在歡樂溫馨的氣氛中。大夥兒藉由這個歡喜節慶，在美食、音樂、摸彩中放鬆心情，愉悅同歡，增進彼此情誼。📍



▲陳綠蔚總經理抽出幸運得獎者。



▲同仁圍成一桌，品嚐月餅，歡度晚會。



採購人員應有的訪價保密法則

法律櫥窗 文·圖 鐘士育／溶劑化學品事業部

採購案中，訪價過程當確遵保密法則為之，實繫於公平公開程序、維護公共利益和不得妨礙競爭採購環境之建立上，更重要的是：確保招標文件內容的公允以及合理性。

訪價模式易妨礙公平競爭

「保密」是對於道德與法律約束上既有的概念和義務，旨在保障個人隱私、產業倫理和競爭秩序，更在於維護國家安全、公共利益以及公平合理性，形諸於各項法令者，如政府採購法（以下稱採購法）、營業秘密法、國家機密保護法等均是。以採購法來說，為肩負起維護公平、公開採購程序與責任，該法第 34 條賦予職司政府採購之採購人員另一項義務「保密」。然而，招標前置作業上往往囿於採購標的之市場行情、技術、功能、商業條款等不熟悉或商品多元性，加上跳脫其專業領域範疇，採購人員屢有「借重」廠商提供參考資料之情，「訪價」模式則為目前採購實務上最多人採行的最佳捷徑之一。不過，就另一方面來說，受訪價的廠商恐因此搶先他廠商獲悉招標文件等採購相關資訊機會，可能衍生妨礙公平競爭或洩密風險因子。

筆者在此特摘述臺灣高等法院臺中分院 103 年度上訴字第 962 號刑事判決（以下稱該分院判決）見解為例，認為有下列兩點兩項值得採購人員警惕：

風險 1：洩密行為

於辦理甲採購案期間，被告 A（即採購人員，下同）曾先後與被告 B（廠商，下同）持用門號行動電話進行聯繫，多次與被告 B 商討該案之規格、數量、預算金額、履約期限等屬應秘密事項之招標文件內容。

風險 2：抄襲特定廠商規格資料

被告 A 所製作之甲採購案招標文件內容，與被告 B 所擬訂並以電子郵件寄送予被告 A 之該案招標文件內容幾乎完全相同；被告 A 自承被告 B 所提供的資料的確與事後公告出來的資料、規格大致相符，只是經由規格審查會、各單位表示意見後，有做文字上的修改（期間曾辦理公開閱覽程序）。

採購案公開閱覽前不得讓特定廠商提早知悉

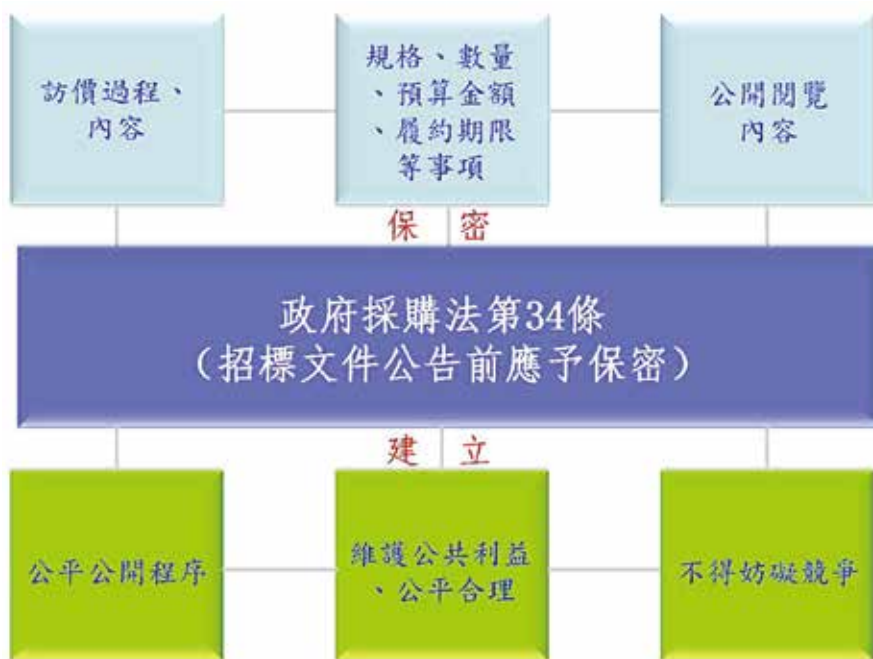
該分院判決審認：

微觀論點 1：採購法第 34 條第 1 項所謂「招標文件」，自應包括尚未確定前之各種草案內容，以免有心人士從中得知各種特殊條件限制之梗概及方向而能提前準備，甚至循各種管道試圖影響日後該招標文件內容之確定，致妨害採購制度之公平原則。而採購案之規格、數量、預算金額、履約期限等事項，若於招標程序開始前，即洩漏予特定廠商知曉，該特定廠商即可以優於其他廠商之作業時間及條件參與競標，當屬「足以造成

不公平競爭之相關資料」，無疑是機關辦理採購時，關於招標文件所列規格、數量、預算金額、履約期限等事項，對於機關辦理採購案之公務員而言，既係採購法所稱應予保密之招標文件內容，且係不得洩漏之「其他足以造成不公平競爭之相關資料」，依採購法第34條第1項規定，於公告前當屬中華民國國防以外應秘密之消息甚明。

微觀論點 2：採購案於辦理公開招標公告前，雖先行辦理公開閱覽，然公開閱覽亦屬公告招標文件方式之一，是辦理公開閱覽之採購案，於透過公開閱覽方式公告招標文件之前，特定廠商如得以提早知悉該採購案之規格、數量、預算金額、履約期限等招標文件內容，仍足以造成前揭不公平競爭之情事，該等招標文件內容，於公開閱覽之前，自屬採購法所稱應予保密之招標文件內容，此乃當然之解釋；否則，如認為採購案一經辦理

公開閱覽，其招標文件不論於公開閱覽前、後，均不屬採購法第34條第1項



(本圖表由作者繪製)

所定應保密之事項，豈非表示機關辦理採購案之公務員於洩漏應予保密之招標文件內容予特定廠商後，均得以於事後利用公開閱覽之方式，解免其罪責。

不難看出，「招標文件」當包括尚未確定前之各種草案內容，如規格、數量、預算金額、履約期限等項，試想仰賴「訪價」再加上套用廠商提供之規格資料錯誤行為，是否有「未善盡訪價之責，終成洩密（觸法）誘餌」之撼動呢？另值得一提的是，「訪價」縱未明確地形諸於採購法條文中，然該法彷彿似有三道緊箍咒束縛著，否則採購人員將可能因此得以直接或間接獨厚特定廠商以及機先讓廠商獲悉機關採購訊息的風險因子，相對其他廠商而言，儼然失去公平、公開競爭機會：

一、採購法第6條—「辦理採購應遵循原則。」

- 二、施行細則第 25 條之 1 — 「不得妨礙競爭，尋求或接受在特定採購中有商業利益之廠商之建議。」
- 三、施行細則第 38 條第 1 項第 4 款 — 「因履行機關契約而知悉其他廠商無法知悉或應秘密之資訊之廠商」等規定即是。

若衍生不當程序將依招標規定究責

此外，設若採購人員、廠商因上述衍生不當（法）程序且涉入下項，除違犯貪汙治罪條例等罪嫌外，仍尚有遭機關予以終止或解除契約或將溢價及利益自契約價款中扣除、依採購法第 50 條第 1 項第 7 款及同條第 2 項規定追償損失，並得依該法第 31 條第 2 項第 8 款及與該款有關之招標文件規定處理的究責情事：

- 一、廠商支付他人佣金、比例金、仲介費、後謝金或其他利益為條件，促成採購契約之簽訂。
- 二、契約價款高於廠商於同樣市場條件之相同工程、財物或勞務之最低價格者。

若需徵求參考資料應諮詢多家誠信廠商

是以，訪價過程雖於採購法中尚無明確規範，然於採購的各階段，仍當繫於公平公開程序、維護公共利益和不得妨礙競爭採購環境之建立上，更重要的亦寓於保障招標文件內容的公允以及合理性，不過卻也屢為採購人員所忽略。故而筆者建議以下幾點供採購人員參考，俾做出適當的採購決定：

- 一、採購資訊公開、透明化：如需公開說明或向廠商徵求招標文件參考資料者，應依採

購法第 34 條第 1 項但書及其施行細則第 34 條機制辦理，力求採購公平公開程序與資訊公開、透明化。

- 二、慎選具誠信廠商：慎選多家（實務上一般多為 3 家以上）非特定且具誠信或信譽良好廠商詢價，參考其良善意見後研析。
- 三、勿洩漏具體的招標內容或事項：訪查市場行情的單價非以具體之數量為訴求。例如欲採購 20 台機器，僅就 1 台單價為意思表示向廠商詢（查）價即可，除瞭解市場行情外，亦須善盡或建立查價機制，確保價格合理性；另一方面，更在於避免廠商預知機關採購訊息提前備料（貨）或浮報價格，造成日後不公平競爭。
- 四、多元且客觀資訊的取得：與價格、規格相關者，得透過市場調查、洽詢同業公會、歷次政府機關決標資料等方式取得；另經辦工程、資訊服務之採購案，可分別參酌「公共工程價格資料庫」、「資訊服務價格資料庫」資訊系統，以防止抄襲特定廠商規格資料或不當訂定標的單價。

《唐律》云：「諸斷罪而無正條，其應出罪者，舉重以明輕；其應入罪者，舉輕以明重。」揆諸前開之各項規定，「訪價」按法而論，其經辦過程或有依據事物為當然之理所為之解釋之處。故而辦理採購之人員當不可便宜行事式的以辦好或做完採購為念，時刻深思採購各階段本諸「於不違反採購法規定之範圍內，基於公共利益、採購效益或專業判斷之考量」為適當之採購決定，方能減少涉犯違法的風險，確保公平公開採購秩序，以發揮採購應有的效益。◀



藝文天地

香格里拉歸來

文・圖／艾瑪

為了逃離酷熱的台灣，出走，我選擇了麗江、香格里拉。

抒發思古幽情

來到同時擁有世界文化、自然、記憶三大遺產的麗江，古城參訪是少不了的行程，尤其是被列入世界文化遺產的大研古城，也是麗江最大的古城，雖然原始住民已不多，商家多數是外地人所營，但是房舍、石板路仍保留著納西族典型的建築風貌，小橋、流水、垂柳，商業化的大研古城仍掩不住她悠閒質樸的一面，漫步其間、馳騁古今，彷彿置身在歷史劇的場景中，令人有一種穿

越時空的錯覺。

登上古城最高點—獅子山，居高臨下眺望古城，一望無垠的瓦房，十分壯觀，納西族的傳統房舍興建於南宋時期，由於統治麗江的土司姓木，若加上城牆就好像在木字加了框，變成「困」字，因而成為中國歷史名城中唯一沒有城牆的城。納西族是麗江最大的民族，迄今保存著完整的東巴文化，有自己的東巴文，文字形態比甲骨文還要原始，被認為是世界上唯一仍然活著的象



▲東巴文被譽為是文字的「活化石」。



▲坐在最接近天際的劇場，感受天地人共舞的震撼。



▲人間淨土香格里拉。

形文字，被譽為是文字的「活化石」，已列入世界記憶遺產，他們是個多神信仰的民族，玉水寨是東巴教的聖地，來到麗江可充分體驗納西族的宗教信仰與文化。

盡攬壯麗山川

位於滇、川、藏三省區交界處的香格里拉，神秘又遙遠，是藏人心中的桃花源，也是遊客憧憬的人間淨土。站在 4,100 米高的普達措國家公園土地上，稀薄的空氣、遼闊的湖、廣袤的草原、巍峨的山林，觸目所及疊翠層巒，林木上掛滿長長的松蘿，彷彿變身成另一類樹種，樹幹上則包覆著密密麻麻的地衣生物體，像是告訴旅人這是一片純淨的天堂，可以任人縱情地深呼吸，然而我的身體卻不聽使喚，後腦勺的微微脹痛，加上胸悶，有一股說不出口的不舒服感，即使喝了紅景天、還隨身帶著氧氣瓶，仍躲不過些微的高原反應，望著雨後氤氳繚繞的景緻，再美也無力欣賞，或許香格里拉是屬於慢遊的旅人。。

讚天地人共舞

坐在甘海子藍月谷劇場裡，面對著以氣勢磅



▲置身古城，讓人有穿越時空的錯覺。

礴的玉龍雪山為背景的舞台，看著來自 10 個少數民族的 500

位表演者與天地共舞、與自然同聲，他們賣力地演繹著納西族人為主的少數民族傳說、草馬古道上馬幫的輝煌歷史，粗曠豪邁的舞蹈與穿透嘹亮的歌聲，迴盪在山谷間，觀眾台座無虛席，大家目不轉睛地以相機、手機想要留住觸動人心的每一刻，突然間，我有股莫名想哭的衝動，這是多麼難得的體驗，我在玉龍雪山 3,200 米海拔處、世界最高的實景演出劇場觀看「印象麗江秀」，雖然是 6 月天，坐在最接近天際的劇場，儘管氣溫不高，紫外線卻異常強烈，忘卻正午時分的曝曬，內心激動莫名，慶幸天公作美，讓我能朗朗晴空下感受這一場天人合一的完美演出！

一趟麗江、香格里拉行，從 2,400 米海拔的麗江往 4,100 米的香格里拉一路挺進，看古鎮、草原，看大山、大湖、大川，讓視野更為寬廣；原來，短暫的放空出走，是為了下一步走得更穩、更遠。📍



藝文天地

踩腳踏車

文・圖 點點

踩遍萬國體風情，閱覽天下增見聞，
腳旅九州行千里，步履維艱乏人問；
踏實生活品滋味，卑謙學習耕自信，
車馬迢遙任重遠，心懷實腹展胸襟。



來自遠方的祝福



▲前排：方幼男夫婦（左三、左四）、劉秀菊女士（左五）。
後排左起：施涼沼夫婦（左一前後）、馮陽明夫婦（左二前後）、李賢治夫婦（左四、左五）、朱台光先生（左六）、樂嘉模夫婦（左七前後）、蔡澤清夫婦（左八前後）。

今年的6月1日適逢本公司70週年慶，
旅居國外的退休同仁雖遠在他鄉，心中仍充滿著對公司的情感與回憶，因此在紐約的聚會所聚餐，慶祝中油70歲生日快樂，送上遙遠的祝福。





藝文天地

黑天鵝湖

文・圖 點點

黑夜如梭換白晝，物換星移過客憶，
天海一線遙無際，明媚光輝映大地；
鵝毛千裡情深重，遠道而行表心意，
湖畔風光耀旖旎，遍覽群山行萬里。



徵稿啟事

為擴大同仁參與本刊創作，竭誠歡迎來稿，有關工作研究、業務報導、經驗傳承、藝術創作、旅遊見聞、同仁優良事蹟等文章皆宜，來稿請寫明服務單位、員工編號、戶籍地（含里鄰）及身分證統一編號，附有照片者，請提供照片說明。而各單位的重要活動，舉凡業務、工程或休閒等照片亦在歡迎之列。

投稿須知

- 一、凡來稿經採用者，本刊編輯有刪修權。如發現有一稿兩投、抄襲等事宜者，未刊出者停止採用，已刊出者不致酬。本刊以公司相關業務報導文章優先採用。
- 二、工作研究等稿件因涉及機密性及發布時間適宜性，須先經單位主管核定。
- 三、譯稿請註明出處，圖表文字請盡量中譯並提供清晰圖片。
- 四、投稿圖片解析度 300dpi 以上，或圖檔 1,000KB 以上。
- 五、請尊重智慧財產權，文責由作者自負。
- 六、本刊婉拒手寫稿，來稿請以電腦打字，以電子郵件寄送至：a06002@cpc.com.tw



文化博覽

逛傳統市場，嚐庶民美食

文・圖／商訊文化

如果您想要了解一個國家或一片土地最在地的風土民情，最簡單的辦法就是去逛一趟當地的傳統市場，從中可以得知當地居民飲食習慣，進而推敲其先祖的來處，更可看見社會族群變化的軌跡，解讀這片土地的歷史。

台灣四面環海，地理位置特殊，一直以來在不同時期有不同族群的移民遷入，融合成特有的多元文化，這樣的特色也展現在飲食文化上。依組成的族群不同，台灣各地有許多獨具族群文化特色的傳統市場。

十月國慶，讓我們透過逛傳統市場欣賞我們國家充滿生命力的庶民生活，重新回顧這片土地的記憶。

新竹竹東中央市場一道地客家食材

新竹是台灣客家族群的聚集地之一。早在 18 世紀，來自廣東的客籍先民就渡海來此開墾，經過墾拓範圍逐步擴展、結團組社，成為新竹人口最多的主要族群，所以在新竹的傳統市場可以買到最齊全、價格最實惠、口味最道地美味的客家食材。

趁連假去了趟竹東中央市場，這是新竹著名，同時也是全台灣最大的客家傳統市集，有將近一甲子的歷史。竹東中央市場是「早市」，清晨六點就開始有攤商在做準備工作，預備開市營業。假日高速公路塞車，好在這傳統市場太有名了，



▲客家米食鼎鼎有名，市場內有許多販售客家麻糬與粿食的攤位。

沿路都有清清楚楚的標示，依著路標順利在中午前抵達。

早市通常在中午就差不多要收攤了，早來可以挑到最新鮮的，晚來的卻可以撿便宜，每一攤都在降價大甩賣。不一會兒，我手上就拎著各種蔬果魚肉，還提著兩瓶客家醬油。



▲客家米苔目與自製辣椒醬。

市場是露天的，日正當中，這時如果來一碗客家米苔目冰或仙草冰就再好不過了。正巧在市場路口處看到一家專賣米苔目的店家，開心走了進去。逛了一會兒肚子也餓了，就點了一碗炒米苔

目及一碗米苔目冰。沒想到份量卻那麼足。

「妳一個人吃嗎？」店老闆看我驚訝的盯著兩大碗的米苔目，問了一句。見我點頭，好意地說：「冰的要先吃，不然會硬掉，這當天現做的很Q，趕快趁新鮮吃。」我趕緊吃了一口，果然新鮮，跟在超市及一般餐廳吃到的口感完全不一樣，一大碗尖出來的米苔目冰迅速被我一掃而空，意猶未盡地繼續進攻另一碗炒米苔目。

可能是我的饞樣大大增長了老闆的信心，在我炒米苔目還沒入口前，放了一罐辣椒到我眼前。

「加這個！超好吃，這我們自己做的，平常都會拌進去吃。」

看到老闆這樣拍胸脯保證，我舀了一小匙拌了進去。老闆沒唬我，跟平常吃到只有鹹味沒有辣味的辣椒醬不同，清辣的口感不但更加開胃，也讓米苔目的口味出現華麗的層次，意外發現這是客家人都會做的辣椒醬，客家傳統市場到處都有賣，便宜又好用，送禮自用兩相宜。

桃園中壢忠貞市場—眷村傳奇色彩

忠貞市場位於桃園中壢，跟竹東中央市場一樣也是只有上午營業。相較竹東中央市場鮮明的客家風情，位於桃園的忠貞市場則是充滿傳奇的色彩，市場的歷史和忠貞新村息息相關。忠貞新村也是台灣第一座眷村，如果您有看過「異域」，便可以大略知道關於忠貞新村這群人的故事。

西元 1949 年中國風雲變色，滇緬孤軍獨留異域奮勇戰鬥，然而在聯合國要求下，政府兩次撤軍，撤退人數達到 1 萬多人，於是政府設置忠貞新村安置軍眷。這些軍眷多數是從滇緬一帶轉戰



▲在忠貞市場可以吃到最道地的雲南米干、火燒涼拌等滇緬料理。



▲國旗屋已成為遊客到忠貞市場必訪的景點。

而來，因此市場一帶有許多滇緬餐館與攤販，在這裡您可以喝到最道地的雲南咖啡、吃到雲南米干、火燒涼拌。

雖然現在忠貞新村已經拆除，但仍有充滿滇緬與東南亞風味的忠貞市場可以見證這段歷史。如果您來到忠貞市場，千萬別錯過在市場雲南文化公園旁的那一間掛滿中華民國國旗的「國旗屋」。

「國旗屋」其實是一家賣雲南米干的小吃店，原名叫「九旺米干店」。店主張老旺數十年前自雲南一帶撤軍來台，被安置於忠貞新村後就開始做起賣雲南米干的生意，滿腔愛國熱誠展現在這一面面的國旗上，卻成為來訪忠貞市場必遊的一處景點。

台北南門市場—大江南北熟食乾貨

位於台北市羅斯福路一段與南海路交會處的南門市場，在上世紀初就成立，已有一百多年的歷史，是台北歷史最悠久的公有傳統市場。要逛南門市場非常方便，位置就在台北捷運中正紀念堂站的2號出口，營業時間從早上到晚上，少有公休。

南門市場在台北聞名遐邇，日治時期就是蔬果集散中心，後來國民政府搬遷來台，中正區設置有許多眷村，小巷弄裡常見許多外省餐廳或小飯館。位於此區的南門市場也演變成著名外省美食、食材的匯集地，以販售全台最齊的外省北方糕點、南北雜貨、各式醬料廣受人知。



▲南門市場內販售中國大陸南北各省乾貨。



▲美味熟食也是南門市場的一大賣點。

南門市場裡有許多知名老店，如：南園、常興、萬有全、合興糕糰店、億長御坊等，逢年過節常有大排長龍的民眾到此採買辦貨。其中億長御坊號稱「天下第一攤」，小小攤位卻緊緊抓住老饕的胃，東坡潭子肉、紅燒獅子頭、蜜汁火腿、冰糖醬鴨、荷葉排骨、佛跳牆、心太軟等名菜與點心等都有販售，買回去加熱就是一道佳餚。

如果您喜歡吃中式糕餅，必定要吃過合興糕糰店的糕餅才能自稱達人。合興糕糰店是已經開張一甲子的老字號，其紅豆鬆糕，更是前第一夫人蔣宋美齡的最愛。

花蓮吉安黃昏市場—多元族群小吃桌

花蓮有美麗原鄉之稱，所以許多人以為原住民是花蓮主要的族群，其實在這裡，原住民、閩南、客家、外省人各佔四分之一人口，可以說是台灣多元族群文化交融的代表地區。

吉安鄉的歷史本身就是部台灣移民史。因為有一片開闊平坦的平原，在數百年前就有閩南及客家先祖披荊斬棘，在此定居開墾。直至日治時代，更被日人選為設置移民村，鼓勵日本島上的日本人來此安家。直至二次戰後，外省族群移入，吉安鄉一直保持濃厚的移民色彩，各個族群在此交會融合，卻又各自保持著自己的文化特色。

傍晚，搭乘火車來到花蓮的吉安鄉，這裡有花蓮最大的黃昏市場，除了各種新鮮蔬果魚肉，販賣閩南、客家粿物、外省麵食與涼菜之外，還有專門一區是販賣原住民食材。

黃昏市場營業時間大約在下午三點以後，那時



▲黃昏市場營業時間大約在下午三點以後才陸續開市的準備開市。



▲原住民食材區整齊擺放著各種原住民料理中常見的食材及調味料。

市場的攤位才陸續開市的準備開市。雖然市場到了晚上會成為小吃聚集的夜市，但如果您是要來買食材的，約莫下午四點至六點這段時間是最熱鬧、食材最齊的時候，早了還沒開張，晚了許多生意火熱的攤位也賣完收攤了。

走進吉安黃昏市場，攤販的吆喝聲此起彼落，大力推薦他們攤上最鮮最美味的食材，有的攤商則是靜靜的看著人來人往，有需求的熟客或聞名而來的買家自會前來採購。市場裡食、衣、

住、行的各種玩意兒都有，剛出爐的麵包、剛起鍋的炸物香味在空間裡流動，醞釀飽滿的生活感。

因為在黃昏時刻，且市場位在巨大且通風的棚屋內，即使是在仍有三十多度高溫的秋季，也不覺得悶熱。穿越整個市場來到盡頭處，便是原住民食材區了。一整排的攤上整齊擺放著各種原住民料理中常見的食材及調味料。

攤上有的已經洗淨剝好裝袋的、也有仍舊帶著泥土的野菜，看起來像是蔥蒜，它有個可愛的名字「落蕎」。落蕎是原住民極喜愛的一種野菜，營養豐富不辛辣，據說可以減肥，還有抗癌的效果，吃法非常簡單，一般就是洗淨沾鹽巴吃，或者加鹽下去醃漬。不管傳說中的神奇效果是真是假，營養價值高是真，可豪氣地買來當零嘴或開胃小菜吃。C

市場在哪裡？

新竹竹東中央市場

地址：新竹市新竹縣竹東鎮東林路
營業時間：5:00 ~ 13:00
連絡電話：03-596-6703

桃園中壢忠貞市場

地址：320 桃園市中壢區龍東路 160 巷 1 號
營業時間：6:30 ~ 14:00

台北南門市場

地址：100 台北市中正區羅斯福路一段 8 號
營業時間：7:30 ~ 19:30
連絡電話：02-2396-5528

花蓮吉安黃昏市場

地址：花蓮縣吉安鄉中山路三段 2 號
營業時間：15:00 ~ 19:00
連絡電話：03-853- 1771

日誌

(105 年 9 月份)



2 日

本公司讓出非洲查德礦區 35% 探勘權益給大陸海南華信國際控股有限公司，於大陸上海簽署權益讓渡書，並完成交割手續，將按照本公司 35%、華信 35%、查德政府 30% 比率分配權益，由本公司擔任經營人。

5 日

於澳大利亞伯斯召開依序思 (Ichthys) 液化天然氣開發案上下游技術委員會議 (TCM)，我方以視訊參與，更新各項工程進展與預算現況等。

12 日

於澳大利亞伯斯召開 AC / P21 礦區技術及經營會議 (TCM / OCM)。

13 日

於澳大利亞伯斯召開普陸 (Prelude) 液化天然氣開發案經營委員會議 (OCM)，我方以視訊參與，投票延後提貨年度、討論 2017 年計畫與研究預算及工作內容。

15 日

尼日阿加德姆 (Agadem) 礦區 8 月 29 日發生油田至煉油廠管線蠟堵事件，已於 9 月 13 日排除，管線回復正常輸油，9 月 15 日起全面復產。

15 日至 17 日，莫蘭蒂與馬勒卡颱風過境，本公司各轄區、礦場無災損。

20 日

9 月 20 日至 23 日，探採事業部及探採研究所派員至大陸大慶油田，參加 2016 年 CNPC / CPC 上游技術研討會，我方與會人員並於會中發表 6 篇技術論文及參與交流。

21 日

澳大利亞依序思 (Ichthys) 液化天然氣開發案，INPEX 總公司人員來訪，依約通知本案買賣契約之最新預估供貨期間及預定商轉日 (Commercial Operation Date)。

25 日

配合天然氣事業部供氣調度，鐵砧山礦場於 9 月 14 日起開始執行注產井注氣作業，截至 9 月 25 日累計注氣量約 2,860 萬立方公尺。

26 日

26 日至 28 日，於厄瓜多基多召開厄瓜多 16 號生產礦區技術及經營會議 (TCM / OCM)。



山高野青河覓靜，樹曳水映牧秘境。攝影：向玉／工業關係處



下期標題：（ ）
攝影：黃俊凱／溶劑化學品事業部

「圖標達人」揭曉了！

第 782 期石訊封底裡圖片由讀者下標題，截至 105 年 9 月 28 日為止，計收到 e-mail 19 封；內含 30 則標題，依先後序，優選標題前 5 名敬致「圖標達人」稿酬，每則 300 元。本區投稿，每人以提供 2 則為限；投稿時間一律以石訊 PDF 電子版掛網後每月 28 日前（全球資訊網→電子書城→石油通訊）。

1. 山高野青河覓靜，樹曳水映牧秘境。（羅志偉／台南營業處玉井加油站）
2. 秋水蒼山似硯墨，靜陌綠樹皆文章。（胡守治／高雄營業處林森二路加油站）
3. 綠野仙蹤河面鏡，崇山峻嶺樹倒影。（張以政／台南營業處新市加油站）
4. 穹廬天、四野地，黃楓綠水牧牛趣。（吳東峯／台南營業處健康路加油站）
5. 遠眺寒山，湖光倒影歷歷；遙望春色，靜靜悠悠我心。（孫其怡／總工程師室）

「圖標達人」專區與你搏感情，靈光乍現時，趕快 e 過來！

a06002@cpc.com.tw

石訊編輯小組謹啟 105.10.10



中油為世大運加油 請大家為台灣加油

臺北世大運



唯一指定用油



廣告

ISSN 0559-8214



GPN : 2004000006
定價 : 40 元